

Kit borse laterali
Side pannier kit

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example (A)) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



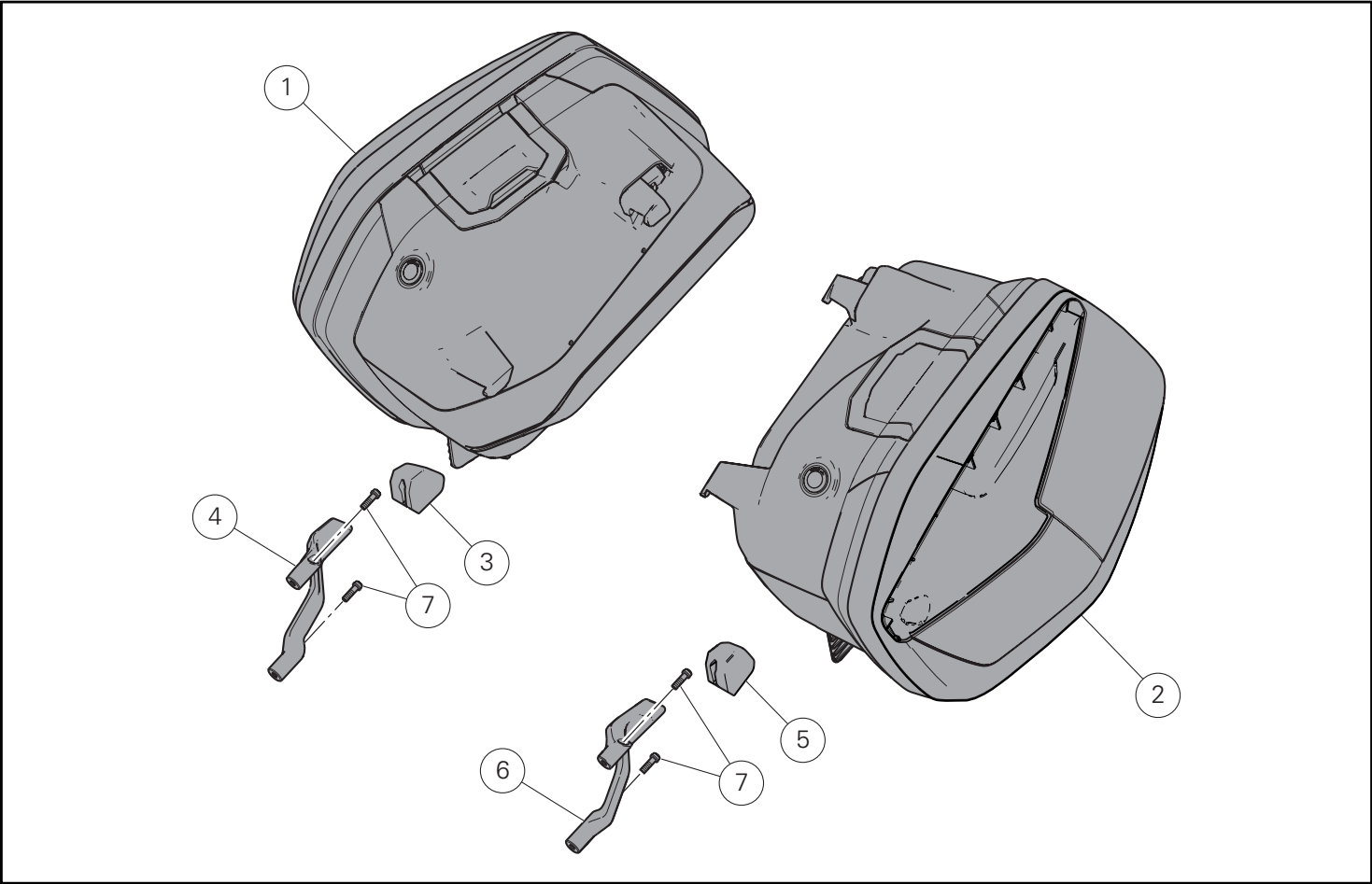
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Importante

Questo kit è da abbinare ad un set di cover disponibili in varie colorazioni:

- 96780642A (SILVER)
- 96780711A (ROSSO)
- 96780721A (ICEBERG WHITE)

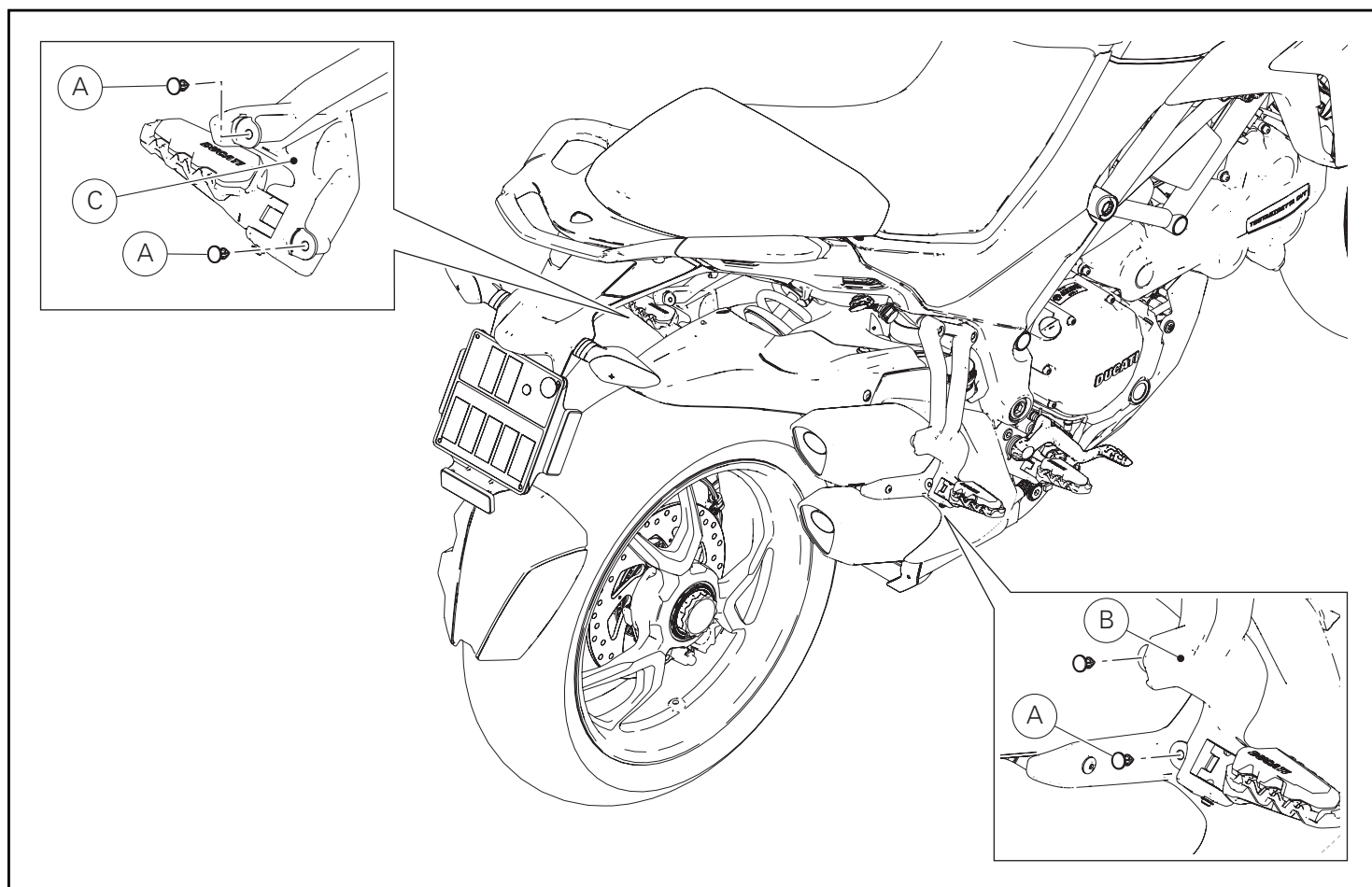


Caution

This kit must be matched with a cover set available in the following colours:

- 96780642A (SILVER)
- 96780711A (RED)
- 96780721A (ICEBERG WHITE)

Pos.	Denominazione	Description
1	Borsa destra	RH side pannier
2	Borsa sinistra	LH side pannier
3	Tampone destro	RH pad
4	Staffa destra	RH bracket
5	Tampone sinistro	LH pad
6	Staffa sinistra	LH bracket
7	Vite TCEIF M6x20	TCEIF screw M6x20

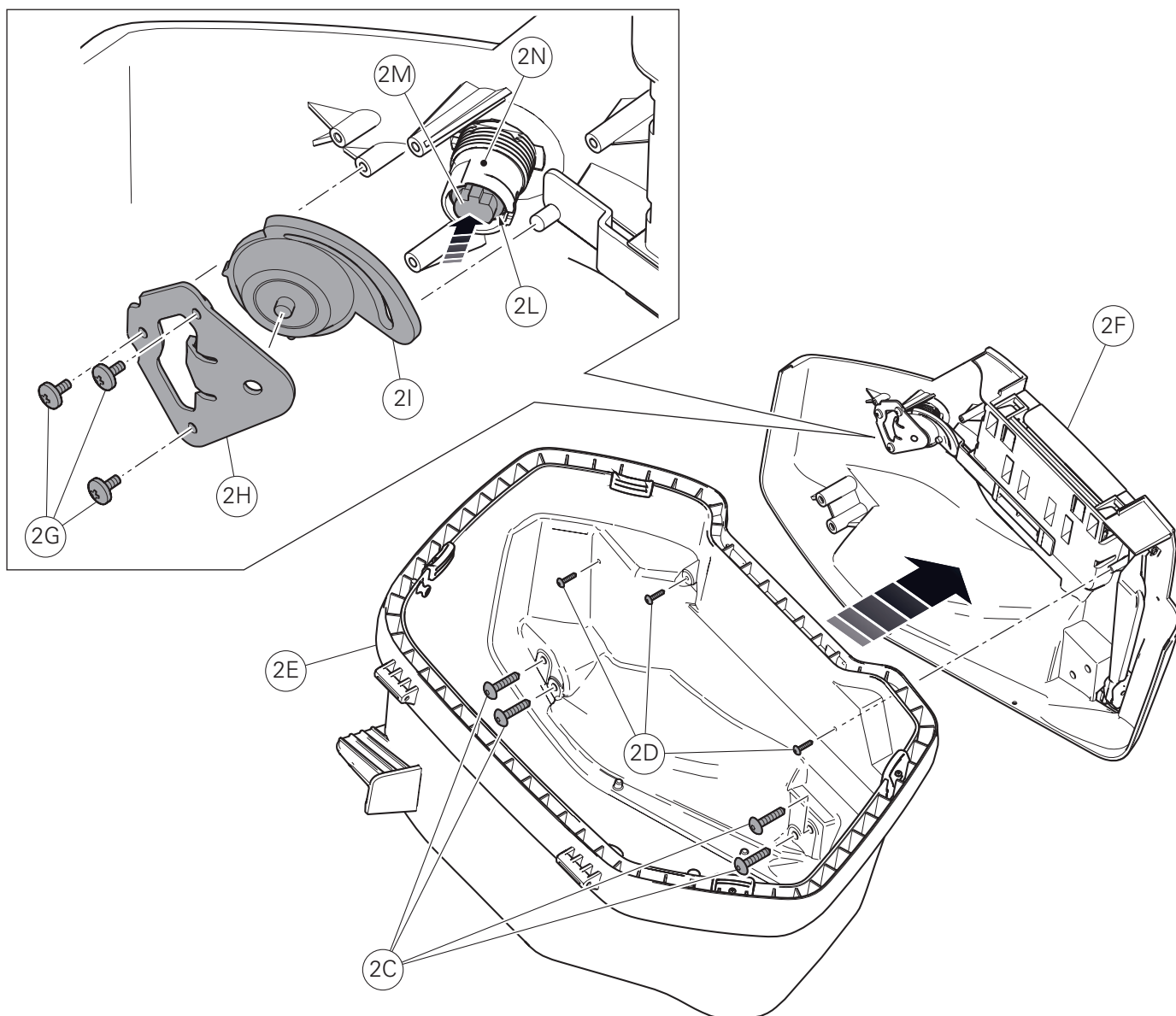
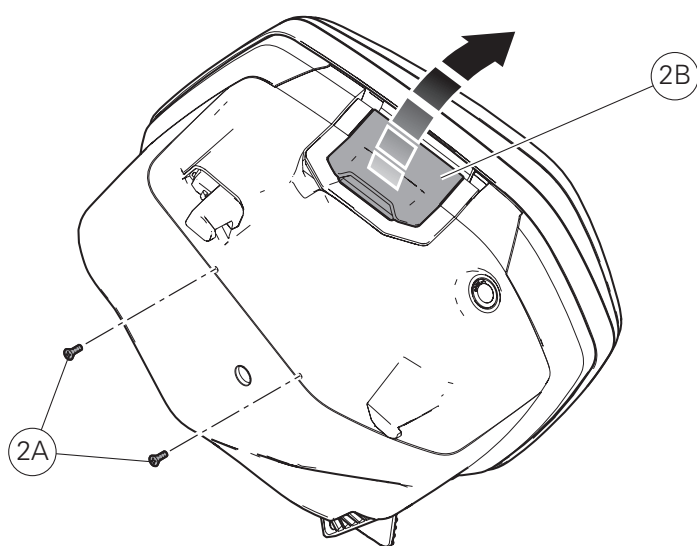


Smontaggio componenti originali

Rimuovere i tappi originali (A) dalle piastre portapedana (B) e (C).

Removing the original components

Remove the original caps (A) from footpeg holder plates (B) and (C).



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.



Note

Per comprendere meglio le operazioni da eseguire per la sostituzione della serratura, viene mostrata solo la valigia (2E) senza il coperchio borsa.

Svitare le n.2 viti (2A) e aprire la valigia agendo sulla maniglia cerniera (2B).
Recuperare le n.2 viti (2A).
Svitare le n.4 viti (2C) e le n.3 viti (2D) dall'interno della valigia (2E) e rimuovere il gruppo cerniera (2F).
Recuperare le n.4 viti (2C) e le n.3 viti (2D).
Svitare le n.3 viti (2G), rimuovere la piastra di fissaggio (2H) e la piastra sottoserratura (2I).
Recuperare le n.3 viti (2G).
Spostare la lamella di trattenimento (2L) e rimuovere simultaneamente il nottolino serratura originale (2M) dal blocco serratura (2N) sfilandolo verso l'esterno.

Kit installation



Caution

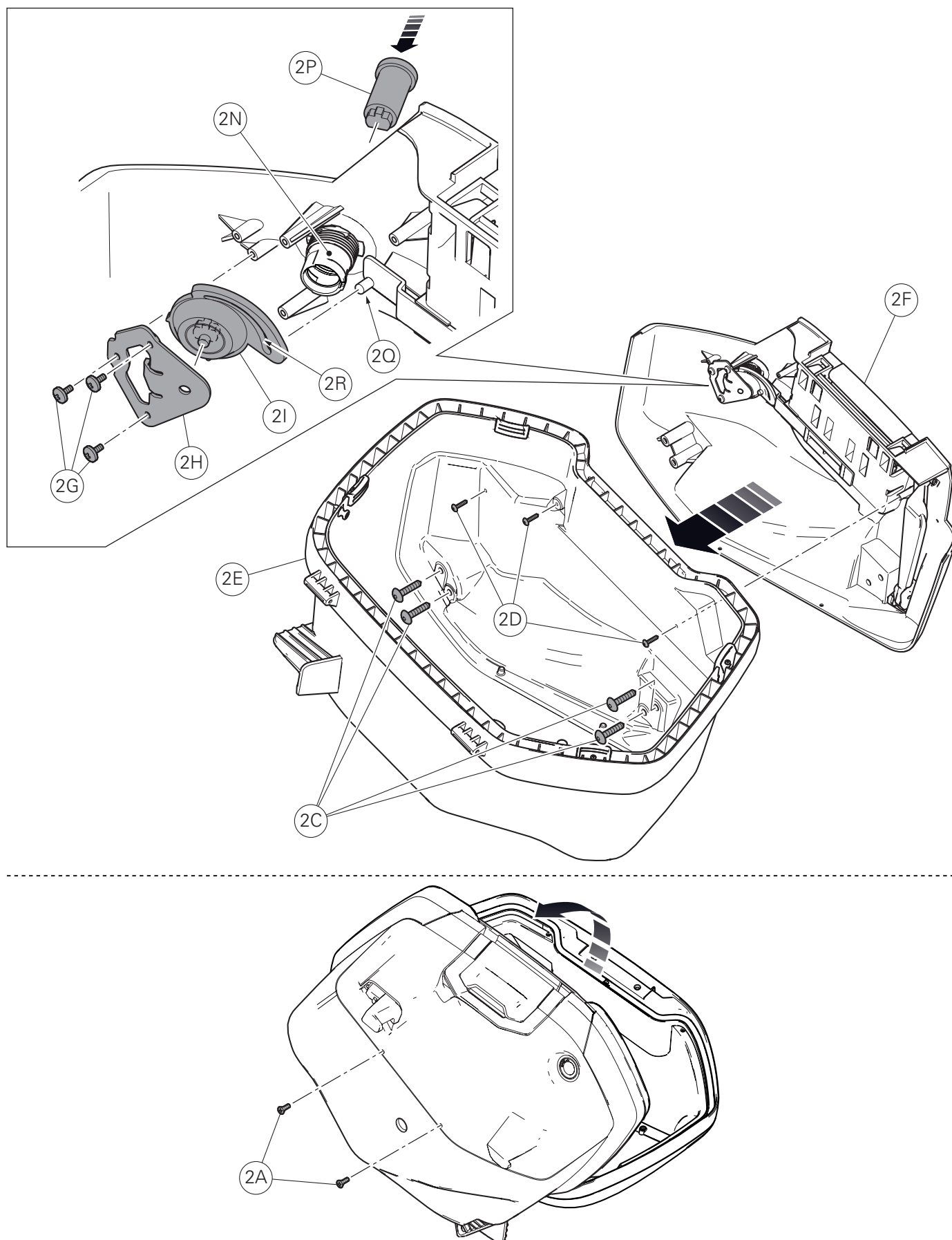
Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.



Notes

In order to better understand the operations to be carried out for lock replacement, only pannier (2E) is shown without the bag cover.

Loosen the no. 2 screws (2A) and open the pannier by means of the front plate handle (2B).
Keep the no. 2 screws (2A).
Loosen the no. 4 screws (2C) and the no. 3 screws (2D) from inside pannier (2E) and remove front plate unit (2F).
Keep the no. 4 screws (2C) and the no. 3 screws (2D).
Loosen the no. 3 screws (2G), remove retaining plate (2H) and back plate (2I).
Keep the no. 3 screws (2G).
Move the retaining reed (2L) and at the same time remove the original lock nipple (2M) from lock unit (2N) sliding it outwards.



**Note**

Per comprendere meglio le operazioni da eseguire per la sostituzione della serratura, viene mostrata solo la valigia (2E) senza il coperchio borsa.

Inserire il nottolino serratura (2P) in dotazione con la motoveicolo all'interno del blocco serratura (2N) sino a fare scattare la linguetta di sicurezza che blocca i due pezzi tra loro.

Posizionare la piastra sottoserratura (2I) sul blocco serratura (2N), facendo coincidere lo scasso presente nella parte inferiore della piastra con la tacca di riferimento presente sul nottolino (2P).

Verificare che il perno (2Q) sia inserito nell'asola (2R).

Posizionare la piastra di fissaggio (2H) e impuntare le n.3 viti originali (2G).

Serrare le n.3 viti originali (2G) a mano.

Verificare il corretto funzionamento del sistema serratura.

Posizionare il gruppo cerniera (2F) sulla valigia (2E).

Impuntare le n.4 viti originali (2C) e le n.3 viti originali (2D).

Serrare le n.4 viti originali (2C) e le n.3 viti originali (2D) a mano.

Impuntare le n.2 viti originali (2A).

Serrare le n.2 viti originali (2A) a mano.

Richiudere la valigia.

**Notes**

In order to better understand the operations to be carried out for lock replacement, only pannier (2E) is shown without the bag cover.

Fit the supplied lock nipple (2P) inside lock unit (2N) until the safety tab locking the two parts clicks in place.

Position back plate (2I) on lock unit (2N), matching the recess present on the lower side of plate with the reference mark available on nipple (2P).

Ensure that pin (2Q) is fitted inside slot (2R).

Position the retaining plate (2H) and start the no. 3 original screws (2G).

Tighten the no. 3 original screws (2G) by hand.

Make sure that lock system works properly.

Position front plate unit (2F) on pannier (2E).

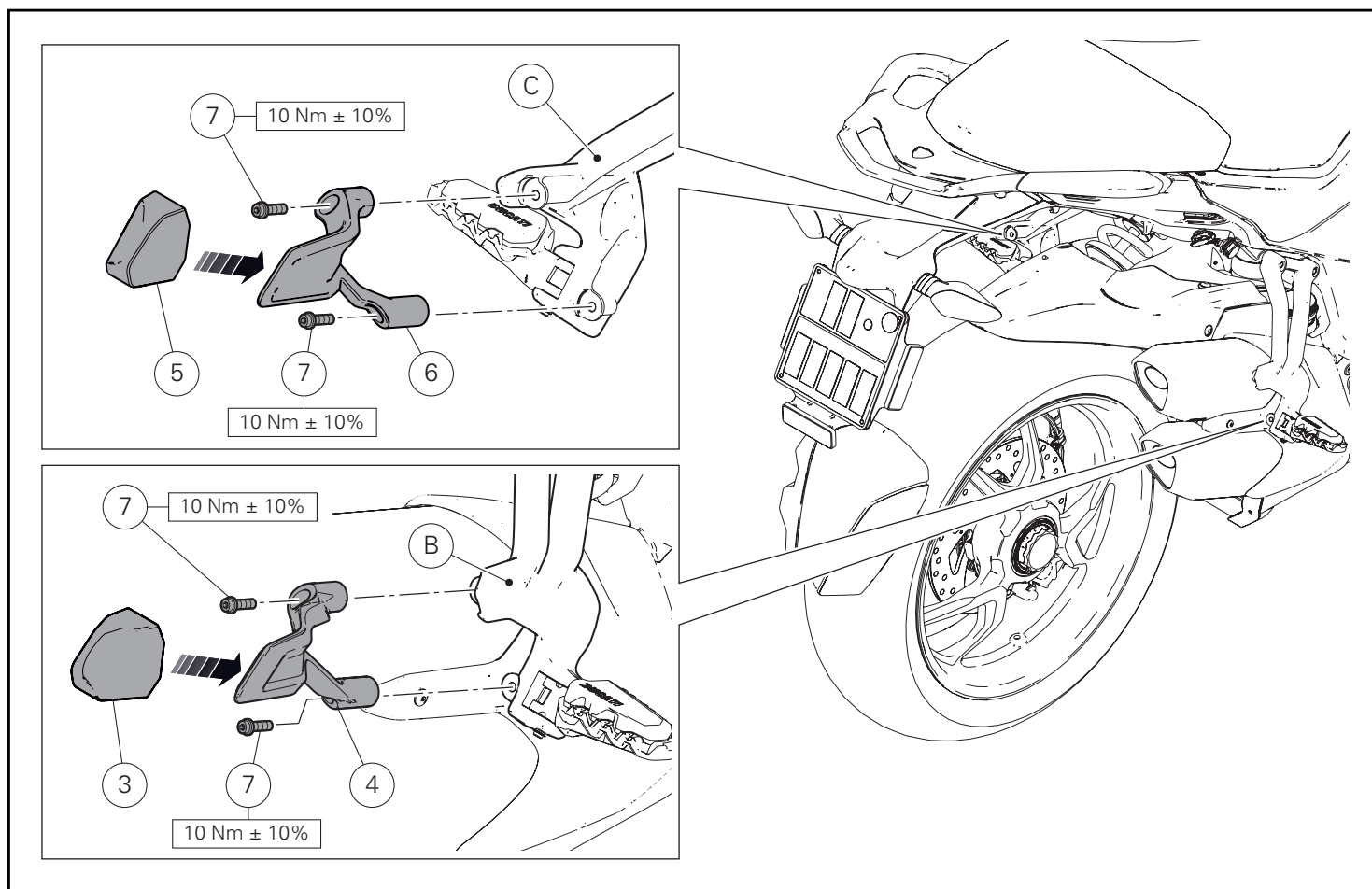
Start the no. 4 original screws (2C) and the no. 3 original screws (2D).

Tighten the no. 4 original screws (2C) and the no. 3 original screws (2D) by hand.

Start the no. 2 original screws (2A).

Tighten the no. 2 original screws (2A) by hand.

Close the pannier.



Montaggio staffe laterali

Premontare i tamponi destro (3) e sinistro (5) portandoli in battuta sulla corrispettive staffe (4) e (6).

Posizionare la staffa destra (4) sulla piastra portapedana (B) e impuntare le n.2 viti (7).

Serrare alla coppia indicata.

Posizionare la staffa sinistra (6) sulla piastra portapedana (C) e impuntare con le n.2 viti (7).

Serrare alla coppia indicata.

Side bracket assembly

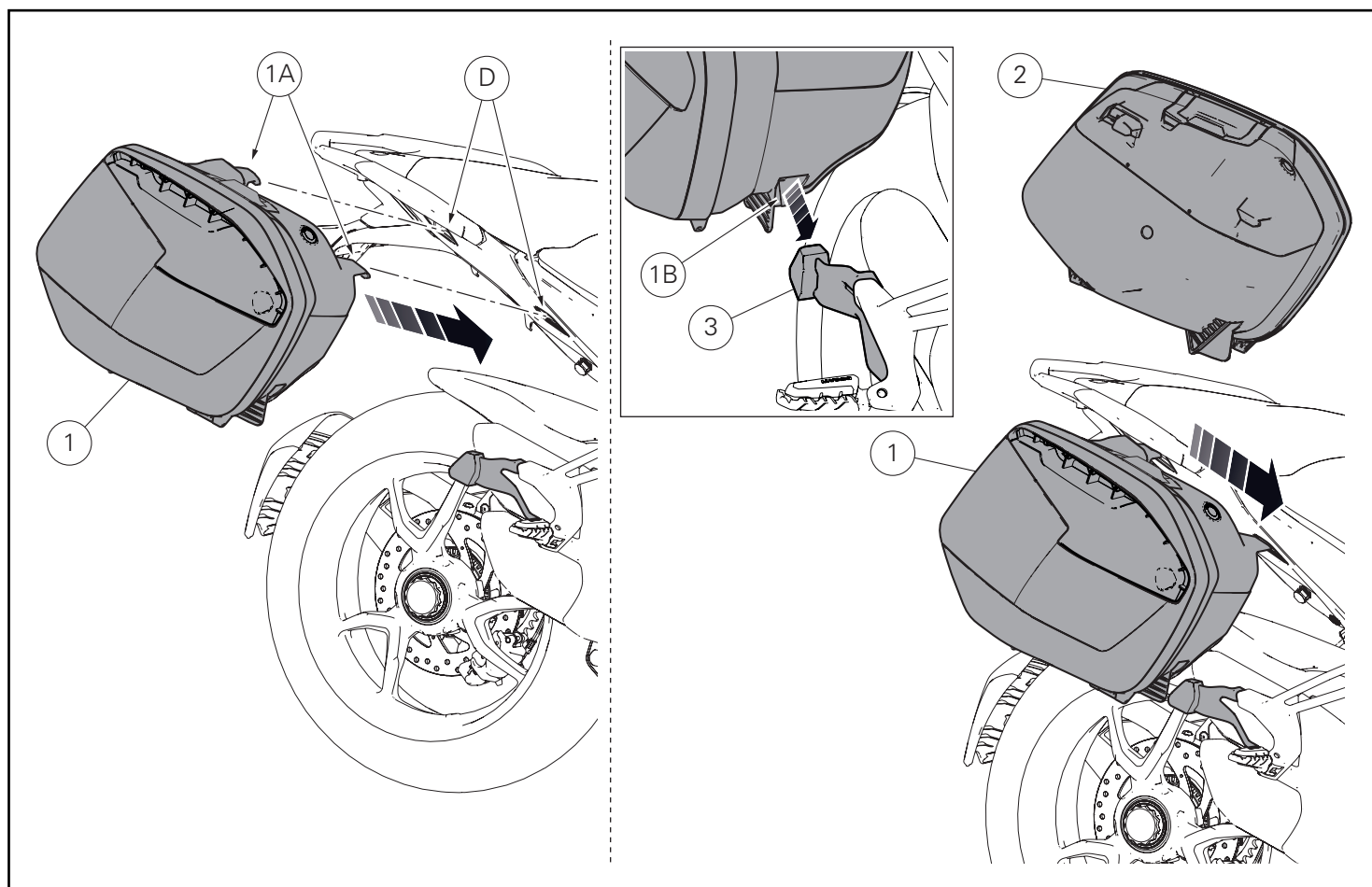
Pre-assemble the right-hand (3) and left-hand (5) pads driving them fully home on the relevant brackets (4) and (6).

Position the right-hand bracket (4) on the footpeg holder plate (B) and start the no. 2 screws (7).

Tighten to the specified torque.

Position the left-hand bracket (6) on the footpeg holder plate (C) and start the no. 2 screws (7).

Tighten to the specified torque.



Bloccaggio e sbloccaggio borse laterali

Inserire gli agganci superiori (1A) della borsa destra (1) nelle apposite sedi (D), poste sulla parte laterale del maniglione. Far scorrere in avanti la borsa (1) assicurandosi che lo scasso (1B) posto sulla parte inferiore vada in incastro sul tampone destro (3). Lo scatto della serratura e la rotazione della chiave in posizione di chiusura (chiave estraibile), avvertirà dell'avvenuto bloccaggio della borsa (1).

Ripetere la stessa operazione per il bloccaggio della borsa sinistra (2).

Per rimuovere la borsa destra (1) ruotare la chiave in posizione di sblocco.

Sfilare la borsa (1) facendola scorrere verso il posteriore del motoveicolo.

Estrarre la borsa (1) verso l'esterno.

Ripetere la stessa operazione per lo smontaggio della borsa sinistra (2).



Note

E' possibile acquistare presso ad un concessionario/dealer autorizzato il Kit "Set Borse interne per valigie laterali" codice 96780521A.

Side pannier locking and release

Fit upper retainers (1A) of right-hand pannier (1) in the suitable seats (D), present on grab handle side part.

Slide the pannier (1) forward ensuring that recess (1B) located on the lower side engages into the right-hand pad (3).

The click of the lock and the rotation of the key to the locked position (the key can be removed), will indicate that pannier (1) has been locked.

Repeat the same procedure to lock left-hand pannier (2).

In order to remove the right-hand pannier (1) turn the key to the release position.

Slide pannier (1) towards motorcycle rear end.

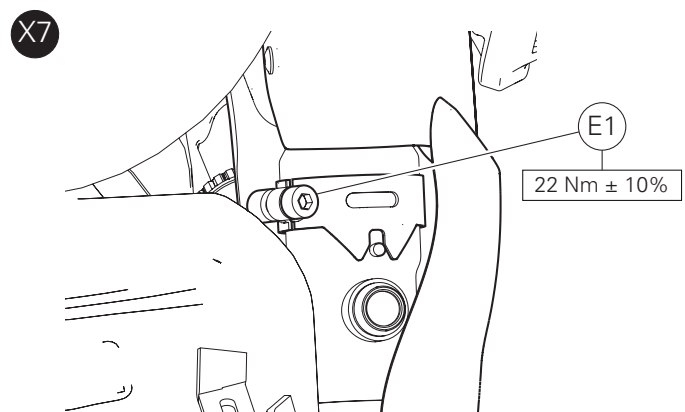
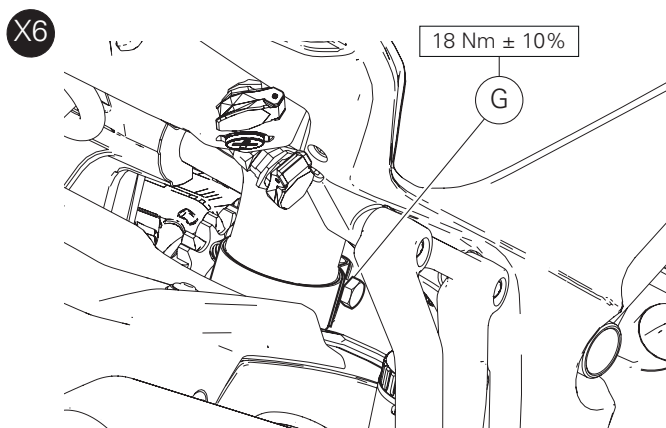
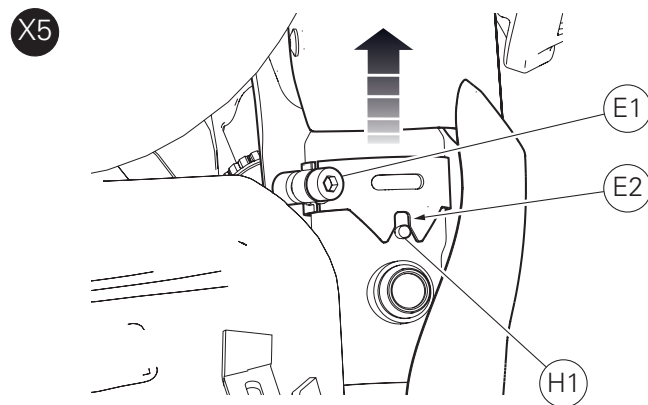
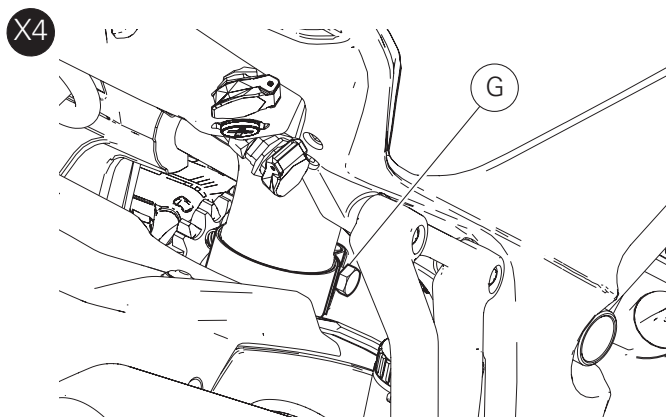
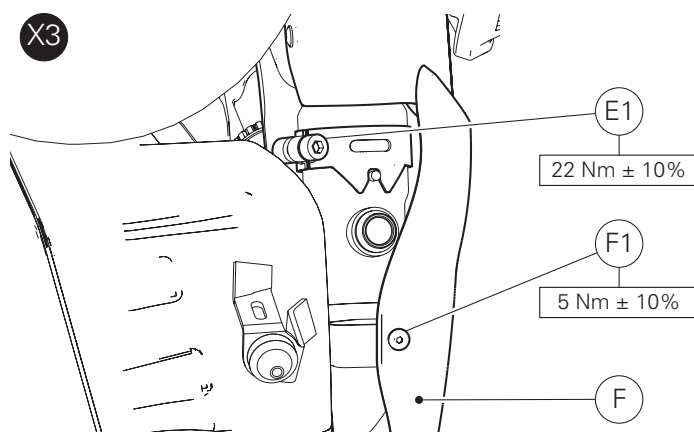
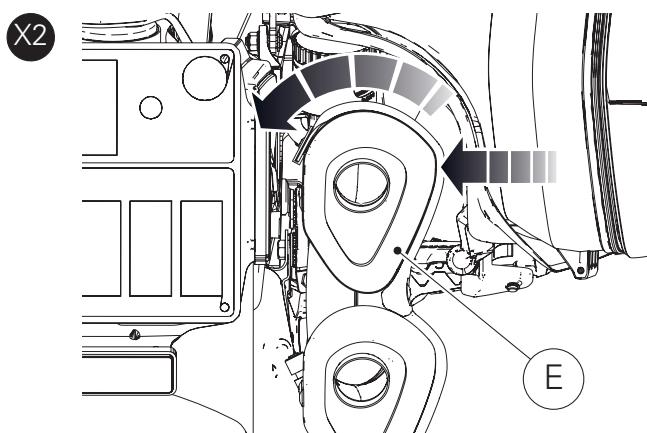
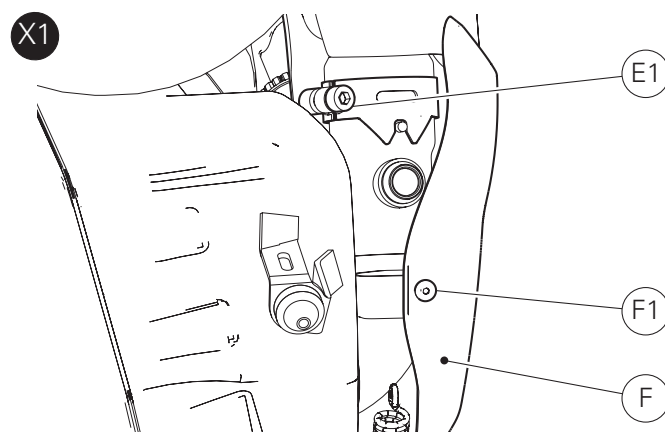
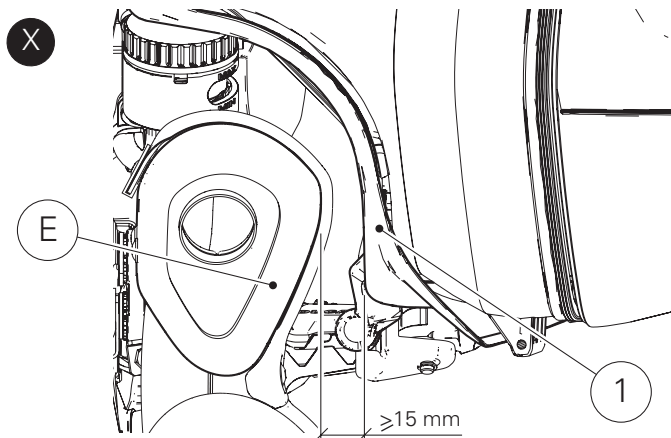
Remove pannier (1) outwards.

Repeat the same procedure to remove left-hand pannier (2).



Notes

The "Inner Bag Set for Side Panniers" Kit part no. 96780521A can be purchased at an authorized dealer.



**Attenzione**

La distanza minima tra la cover superiore del silenziatore (E) e la borsa laterale destra (1) e relativo supporto deve essere di almeno 15mm, come indicato in figura (X).

**Attenzione**

Nel caso venga riscontrata interferenza tra la cover superiore silenziatore (E) e la borsa laterale destra (1) con relativo supporto, o la distanza dovesse risultare inferiore a 15mm, sarà necessario applicare la seguente procedura correttiva:

1. Allentare la fascetta di fissaggio (E1) del silenziatore al presilenziatore e la vite inferiore (F1) di fissaggio del paracalore (F) al presilenziatore, come indicato in figura (X1).
2. Ruotare il silenziatore in senso antiorario, in modo da allontanarlo dalla zona di contatto, come indicato in figura (X2).
3. Serrare la fascetta di fissaggio (E1) del silenziatore al presilenziatore e la vite inferiore (F1) di fissaggio del paracalore (F) al presilenziatore, alla coppia indicata, avvicinando contestualmente il silenziatore alla ruota, come indicato in figura (X3).

Nel caso in cui, seguendo la procedura sopra elencata, non viene garantita una distanza minima di 15mm tra cover superiore silenziatore (E) e la borsa laterale destra (1) e/o supporto pedana destra passeggero, procedere come di seguito:

1. Allentare la fascetta di fissaggio (G) del collettore scarico verticale al presilenziatore e spingere verso l'alto assicurandosi che sia perfettamente in sede, come indicato in figura (X4).
2. Allentare la fascetta di fissaggio (E1) del silenziatore, muoverlo leggermente indietro (per qualche mm) in modo da sfilare l'asola inferiore a forma di "V" (E2) dal perno di centraggio (H1). Ruotare quindi il silenziatore in modo da aumentare la distanza tra il silenziatore ed il punto di contatto, come indicato in figura (X5).
3. Serrare la fascetta di fissaggio (G) del collettore scarico verticale alla coppia indicata, come indicato in figura (X6).
4. Serrare la fascetta di fissaggio (E1) del silenziatore alla coppia indicata, come indicato in figura (X7).

**Attenzione**

La velocità massima consentita con borse laterali e bauletto non deve superare i 180 Km/h (112 mph) e comunque dovrà essere nel rispetto dei limiti di legge.

**Attenzione**

Pulire le borse laterali con uno straccio morbido e pulito utilizzando acqua tiepida e sapone. Evitare l'uso di agenti aggressivi o attrezzi ruvidi.

**Importante**

La continua e prolungata esposizione agli agenti atmosferici potrebbe determinare dei minimi o sensibili cambiamenti nel colore dei tessuti/ materiali.

**Attenzione**

Il peso massimo trasportabile dalle borse laterali è di 10 Kg (22 lb). Nel caso si ecceda il peso consigliato si rischia la rottura delle borse stesse. Questo può influire negativamente sulla sicurezza del pilota.

Quando si effettua il lavaggio della moto è necessario rimuovere le borse laterali.

**Warning**

The minimum distance between silencer upper cover (E) and RH side pannier (1) and its support must be at least 15mm, as shown in figure (X).

**Warning**

If interference is detected between silencer upper cover (E) and RH side pannier (1) and its support or if the distance is less than 15mm, you will need to follow the following corrective procedure:

1. Loosen clamp (E1) securing silencer to pre-silencer and lower screw (F1) securing heat guard (F) to pre-silencer as shown in figure (X1).
2. Rotate the silencer counter-clockwise to move it from the contact area as shown in figure (X2).
3. Tighten clamp (E1) securing silencer to pre-silencer and lower screw (F1) securing heat guard (F) to pre-silencer to the specified torque while moving the silencer close to the wheel as shown in figure (X3).

If even after following the procedure above it is not possible to obtain a minimum distance of 15mm between silencer upper cover (E) and RH side pannier (1) and/or RH pillion rider footpeg support, proceed as follows:

1. Loosen clamp (G) securing vertical exhaust manifold to pre-silencer and push upwards while ensuring that it is perfectly in its seat as shown in figure (X4).
2. Loosen clamp (E1) of silencer, slightly move it backwards (a few mm) to slide the V-shaped lower slot (E2) off centring pin (H1). Then rotate silencer to increase the distance between silencer and the point of contact, as shown in figure (X5).
3. Loosen clamp (G) of vertical exhaust manifold to the specified torque as shown in figure (X6).
4. Loosen clamp (E1) of silencer to the specified torque as shown in figure (X7).

**Warning**

The maximum speed permitted with the side bags and top case fitted must not exceed 180 km/h (112 mph) and at any rate it must comply with the applicable statutory speed limits.

**Warning**

To clean the side bags, use warm, soapy water and a soft, clean cloth.

Do not use strong cleaning agent or rough cleaning utensils.

**Caution**

Continuous and prolonged exposure to weather may create minor discoloration in the fabrics/materials.

**Warning**

Side pannier max. loading capacity is 10 Kg (22 lb). Should this weight be exceeded, panniers could break. This can affect rider's safety.

When washing the bike, always remove side panniers.

NOTE

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dotted lines.